ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 20 JANUARI 1958 | No. 3038

„Valentin" Di Trupialen Su Premiere Den De Veer Tabata Un Exitaso

Den cinco anja Trupialen a presenta 115 biaha

ORANJESTAD: — Diabierne anochi De Veer tabata completamente yen y hendenan a goza realmente ora cu Trupialnan na ocasion di nan prome lustro a presenta e comedia Valentin y e dragon, un obra di Sres Hubert Booi y Siem Frank. E biaha aki tambe tabata un obra adopta tanto posibel na e esfera local, loke Sr. Booi ya antes a haci caba cu exito. Ela bira un comedia pa mucha famoso, humonistico, cu tabata pone e presentenan hari continuamente. Cu e comedia aki Trupialen sin duda a bolbe logra mes tanto exito cu tur e otro obranan cu nan a presenta caba.

Frere-director Andre di Huize Maris Stella na Savaneta a habri e anochi. Ela bisa cu e cantidad di hende cu tabata presente sigur ta un estimulo pa Trupialen pa nan sigui riba e mes caminda. E grupo aki di canto y comedia di frere Alexius, segun e orador, sigur cu den ultimo cinco anja a para bira un parti indispensable di e comunidad Arubiano, pero kende cu a kere cu por tabata facil pa alcanza e nivel aki ta altamente equivoca: educacion ta asunto di amor y pacenshi. Frere-director Andre ta spera cu Trupialen mescos cu e paharonan di e nomber ei, lo sigui canta hopi anja mas pa Aruba.

Despues e comedia mes a cuminza di cua e prome acto a tuma lugar den un casita na Cura Cabai. Tabata un storia di sultannan cu nan jiunan muher bunita, di aventureronan, hechiceras y dragonnan: un comedia tur afo, y nos lo kier a menciona nomber di e principal participantenan aden cu nan tur sigur tabata mes bon: G Marquez (Valentin), J. de Cuba (Lorito), Ricardo Tromp (Mamoes), A. Quilotte (sultan Babaloe), R. Arends (Candechi, e jiu muher bunita di e sultan), E. Boekhoudt (Codoy, e ordonans di e sultan, kende tambe a pasa basta momento dificil), y Simon Lampe (como Tiratola, e hechicera). Esnan di Trupialen kende den e obra aki a hanja e chens mas natural di representa, tabata P. Vilt, R. Richardson, R. Petit, S. Doedel, I. Pieternella, L. Richardson, W. Kook, E. Saladin y H. Tromp, pasobra nan tabata hunga pa diablitos. Ta di comprende cu e biaha aki tambe Trupialen tabatin mester di ayndo, y esei nan a hanja principalmente di Socur Irena, kende e encarguele cu e bunita bistinan pa e participantenan, e frerenan Bernadinus y Antoon, kendenan a zorg pa e decoracion (y e resultado tabata perfecto!), Sr. L. G. van Doren kende hunto cu su asistentnan a zorg pa e iluminacion di e toneel, y frere Eduardo kende tabata e inspicient.

Trupialen cu ne momento aki ta conta cu 62 mucha homber kenden a a presenta ya caba 115 biaha den e cinco anja cu nan tin tras di ombaly cu nan repetitienan ya a pasa 1.000 caba, nos ta deseanan pa e anjanan venidero mesha bon exito, mes bon cu den e cinco anjanan ultimo. Sinembargo nos ta spera si cu e directiva di e club di canta cu actualmente ta consisti di e frerenan Alexius como president, frere Eduardo como secretario, frere Paulino como terorero, y frere Kaspar den puesto di comisario, cu pronto nan lo bolbe trece un presentacion di cantos pa e publico por goza di dje.

RELATO DI POLIS

Cerra

ORANJESTAD — S.L.H., kende ta yama su mes S.P. di Oranjestad, a worde detene pasobra ela comete delito contra di moralidad cu un mucha muher di cuater anja.

Peticion di Mr. Willemsen pa kita schorsing a worde rechaza·

ORANJESTAD — Diasabra mainta ambtenarenrechter na Corsow a duna sentencia den e kort geding cu Mr. H. C. Willemsen, commissaris di polis na Aruba, a cuminza en conexion cu su schorsing.

Segun nos ta informa e rechter ta hanja cu „no tabatin motibo pa tuma un decision di antemano". Cu otro palabra, e rechter ta considera cu e schorsing no tin nodi di worde Aruba. Algun di e consideracionnan pa e sentencia aki tabata, segun e mes fuente di nos informacion, cu apesar cu Mr. Willemsen lo hanja algun perhuicio di e schorsing aki, sinembargo esei no ta contrabalancia e interes di e servicio y e investigacion ta worde facilita door di mantencon di e schorsing.

Gobierno ta encadena libertad di reunion

ORANJESTAD: — Regering a publica dia 14 di Januari un Landsbesluit cu ta contene cu tur reunion accesible pa publico na Aruba, ta worde somete na un permiso escrito di e Hefe Local di Polis riba nos isla. Ademas mester worde participa por escrito por lo menos tres dia cu anticipacion na e Hefe Local di Polis cu un reunion priva („besloten") lo worde tene. Motibo di e resolucion aki ta sinta, segun e verordening, den e hecho cu na Aruba cincumstancianan particular ta existi, door di cua tin amenaza di estorbo di orden publico, pa cua motibo ta worde hasi uso di e leynan cu ta existi cu ta duna e posibilidad pa pone tenemento di reunion bao di restriccion.

No ta worde menciona cuanto tempu e medidanan aki lo dura. Probablemente e idea ta pa e reunion publico cu e partidonan lo tene. Diabierne ultimo a lo menos A.V.P. ya a saca un pamfleta den cua bao di e titulo „Dictadura", ta worde protesta fuertemente contra di e medida aki. AVP tabatin intencion Diadomingo ultimo di tene un reunion den Aurora Theater na Sta. Cruz, cua por lo tanto no por a sigui. E otro partidonan politico por lo tanto awor lo mester tene cuenta cu e mes estipulacionnan mescos tambe tur otro organizacion y sociedad cu lo kier tene un reunion.

829 baby a nace na hospital na 1957

SAN NICOLAS — For di su acomplecimentonan ta evidente cu 1957 tabata un anja di hopi trabao pa Medical Department, cu nan programanan grandi di inoculacion contra poliomyletis y Influenza Asiatico, y evidente tambe cu e staff obstetrico mester a munstra igual actividad.

Den e anja terminando December 31, 829 baby a nace na Lago Hospital, incluyendo nuebe set di gemelos. Di esakinan, tabatin 439 mucha homber y 390 mucha muher. Cuatro di e set di gemelos tabata mucha muher, dos tabata mucha homber y dos tabata mezcla.

E luna mas activo di tur tabata November, na cual luna a nace 96. Esaki tabata cinco mas cu e total di October. December tabata di tres mas halto, cu 85 nacemento.

Di luna pa luna e siguiente cifranan ta worde munstra: Januari, 79; Februari, 48; Maart, 42; April, 71; Mei, 33; Juni, 79; Juli, 72; Augustus, 65; September, 69; October, 91; November, 96; December, 85.

Promer Baby di 1958

E distincion di ta e premer baby di 1958 cu a nace na Lago ta bai pa yiu di Venancio De Cuba, Mechanical-Yard, kende a nace 4:17 a.m. dia di Anja Nobo. El tabata pisa seis liber, ocho ons.

—(Aruba, Esso News)

Noticia di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra mainta e candidatanan di e contest di Viceroy a bolbe subi. E cantidad di damanan cu door di entrega 1.000 paki bashi di Viceroy a pone nan mes candidatura, a subi na cuater, mientras cu e clubnan tambe a pone mes tanto candidatanan. E ocho candidatanan aki ta Lydia Bislick (La Fama), Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Lydia Martinus (Club Watapana), Anna Maduro (Aruba Royal Club), y Betti Croes, Frieda Wiersma, Ortensia Anjie y Tina Maduro. „Deadline" pa inscripcion di e candidatanan ta cerra dia 25 di e luna aki pa diesun or di mainta. Eleccion lo ta dia 30.

UNDA FILMTRUCK TA BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD — E filmtruck di Stichting pa Combati Maluso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e lugarnan siguiente y na e fechanan menciona:

Dialuna, 20 Januari na Pos Chiquito; Diarazon, 22 Januari na Brazil; Diabierne, 24 Januari na Zeewijk.

Tur e peliculanan aki ta cuminza 7.30 or y lo dura un ora.

BO TA KERE?

— E mirado di suerte a bisami cu den mi bida ta te na mi edad mas avanza, e amor berdadero ta yega.

— Aban, — e amiga a observa, — anto awor si bo por ta sigur cu di un momento pa otro lo e bati na porta di bo curazon.

DIASABRA FINAL (PASCU) DI TOERNOOI DI FUTBOL PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD — E prome dos matchnan di e toernooi di futbol di Pascu organisa door di KZP, di cua e matchnan pa e klasnan mas halto debi na cierto irregularidad den team di Julianaschool, mester worde hunga di nobo, no a caba mucho exitoso pa Julianaschool cu awor ta hanja falta di algun bon hungador cu no ta pertenece na e school ei pero cu durante di vacantie di Pascu a subi riba veld. E prome match entre ATS y Julianaschool a sali na fabor di ATS cu 2—0, y e di dos encuentro cu ATS siman pasa a hunga contra di St. Dominicus College, e ultimo a perde cu 3—1. Si ELMAR por anto Diasabra anochi e final por tuma lugar den Lago Sport Park cu luz. E teamnan finalista lo ta di ATS y St. Augustinus College.

CYI A REPARTI FL. 1930 NA DECEMBER

ORANJESTAD — Pa luna di December Coin Your Ideas di Lago na total a duna fl. 1.930,— na compensacion na 57 persona. E sumanan mas grandi e biaha aki a bai pa A. T. Willis y E. A. Lalley, kendenan a hanja respectivamente fl. 250.— y fl. 180,—.

AGAPITO MAYOR TA ENTRENA PELOTERONAN NA NOORD

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuminzando for di ayera, e entrenador oficial di baseball Agapito Mayor a cuminza ta entrena un grupo di entusiasto pelotero na Noord. E practicanan aki ta tuma luga den e nobo A.S.U. Sportcentrum. Baseball ta un deporte nobo pa e districto di Noord, pero ya ta reina hopi entusiasmo pa e deporte aki. Nos ta sigur cu e entrenamientonan bao direccion di Mayor lo yuda na aumenta e interes.

E SIMAN AKI TA CUMINZA CU CLUB DI YMCA

ORANJESTAD — E trabaonan na e edificio pa e headquarter temporal di YMCA na Aruba a cumiza siman pasa. E fundeshinan pesei cu Lago a regala, ya ta pone caba. E edificio ta bin keda na west di Lago Sport Park. Nan ta spera di por traha un edificio permanente despues.

LEC Ta Pidi Pa Lay off Solamente Trahadornan Cu No Ta Neerlandes

ORANJESTAD: En conexion cu e anuncio di directiva di Lago cu den curso di 1958 ainda mas trahador di Lago lo worde retira, Lago Employee Council (LEC) siman ultimo a haci e peticion na directiva pa nan layoff trahadornan local cu no ta Neerlandes prome cu retira esnan Neerlandes.

Como motibo di e suplica aki LEC a trece dilanti cu e Arubianonan prome cu tur lo mester bini na remarca pa trabaonan den nan mes pais, cu e estranheronan ya ta hopi tempu caba cu nan a goza di e prosperidad di Aruba, cu durante dje anjanan di guerra hopi Arubianos no tabatin e oportunidad di busca un trabao of di sinja un vak, y cu e Neerlandesnan cu ta intenciona pa layoff lo resulta un situacion dificil pa e mercado di trabao y cu lo esei forma un problema pasobra como 280 trahador cu paspoort Neerlandes e anja aki lo bini na consideracion pa retiro si compania sigui mantene e custumbra te awor di e proporcion entre nacionalnan y estranhero di mas o menos 80 : 20. Segun LEC di e manera aki como 70 estranhero por hanja nan retiro.

En contestacion riba loke ta skirbi aki riba, directiva di Lago a participa cu pa motbo di eficiencia general nan no por desvia for di e sistema actual di e porporcion y cu por lo tanto e proposicion di LEC no por worde acepta. Riba esaki LEC a pidi opinion di e representantenan di disritonan den rafinaderia, y entre otro a worde sugeri pa stop cu layoff te ora cu e contract nobo worde firma. Tambe a worde propone pa discuti seriamente e problema cu e grupo di nacionalnan mes, kiere decir e Arubianonan, otro Antillianonan y Neerlandesnan cu no ta Antillano.

LEC lo bolbe tuma contact tocante e asunto aki cu directiva di Lago.

PRINS BERNHARD BEZOEKT PRESIDENT VAN LIBERIA

UTRECHT, 19 jan.: — Vanochtend is ZKH Prins Bernhard met de regeringsdakota van het vliegterrein Soesterberg vertrokken naar Monrovia voor een officieel tegenbezoek aan de president van Liberia en mevrouw V.S. Tubman. De Prins werd uitgeleide gedaan door HM de Koningin en door de prinsessen Beatrix, Margriet en Marijke.

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.
AVISO OFICIAL
(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

BEKENDMAKING

De tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie, maakt het volgende bekend.

Bij Landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de dezer, P.B. 1958 no. 3, heeft de Regering van de Nederlandse Antillen besloten, dat alle voor het publiek toegankelijke vergaderingen onderworpen zijn aan een schriftelijke vergunning van het Plaatselijk Hoofd van Politie.

Evenzo alle vergaderingen die gehouden worden op in de regel voor het publiek toegankelijke plaatsen.

Besloten vergaderingen dienen tenminste 3 dagen van tevoren schriftelijk ter kennis van het Plaatselijk Hoofd van Politie te worden gebracht.

MINISTER NERVO'S (MEXICO) MENING OVER BANDEN MET NAVO

MEXICO, 18 jan. - Luis Padilla Nervo, de Mexicaanse minister van Buitenlandse Zaken, heeft zaterdag verklaard, dat er geen voldoende basis is voor politieke of militaire banden tussen de organisatie van Amerikaanse Staten en de Noord-Atlantische Verdrags Organisatie. De minister zei dit naar aanleiding van suggesties op de NAVO in Parijs voor een nauwere samenwerking tussen beide organisaties. Hij voegde hieraan toe, dat echter nog veel kan worden gedaan aan het bereiken van nauwere banden (die van wederzijds voordeel zijn) tussen de Amerikaanse en Europese landen afzonderlijk.

E. Bartels wordt „tourleader" op Aruba
B.C. nam afscheid van ex-Hoofd Toeristenbureau

Oranjestad: — Zaterdagmorgen om elf uur zijn een 25 ambtenaren van het bestuurskantoor bijeengekomen in het „Tourist Bureau", alwaar het B.C. afscheid zou nemen van de heer Ernst Bartels, tot voor kort Hoofd Toeristenbureau op Aruba. Onder de aanwezigen bevonden zich de gedeputeerden O. S. Henriquez en E. O. Petronia, de wnd. eilandssecretaris A. J. M. Poppe en het hoofd van het Welvaartsbureau, waaronder het Toeristen bureau sedert enkele maanden ressorteert, mr. P. H. A. Tuin.

In een vriendelijke speech memoreerde de gedeputeerde Henriquez hoe de heer Bartels eerst in semi-overheidsdienst en later in overheidsdienst zijn krachten ingespannen heeft om het toerisme op Aruba te ontwikkelen; hoe hij aanvankelijk veel tegenwerking heeft gehad en men eigenlijk niet goed begreep waar hij naar toe wilde; dat het feit, dat het grote hotel aan de Palm Beach nu pas gebouwd wordt, zeker niet aan hem gelegen heeft, maar dat vele van de ideeën en idealen van de heer artels in deze tijd toch gerealiseerd zijn of anders aandachtig overwogen worden. Als stoffelijk blijk van waardering overhandigde de gedeputeerde tot besluit van zijn toespraak een verrekijker.

De heer Bartels zei hierop in zijn wederwoord dat hij zich inderdaad zeer dikwijls heeft gevoeld als een Jules Verne, wanneer hij op Aruba over toerisme sprak. Het heeft hem echter zeer verheugd, dat nu door dit B.C. de spade in de grond is gestoken, waarnaa hij toevoegde dat hij ervan overtuigd was dat het niet de enige spade zou zijn.

Interessant was voorts de mededeling van mr. Tuin, dat de heer Bartels thans van het B.C. vergunning heeft gekregen om op Aruba „touroperator" te worden, d.w.z. dat de heer Bartels op Aruba, die de rondtochtjes en alles wat de toerist op Aruba maar zou willen doen, organiseert. Voorlopig zullen deze activiteiten maar zou willen doen, organiseert. Voorlopig zullen deze activiteiten van de heer Bartels zich uitsluitend tot het land beperken, doch wanneer het hotel klaar is zal ook de zee daarbij betrokken worden, want ook daarvoor geldt de verstrekte vergunning. De onderneming, die de heer Bartels hiertoe heeft opgericht draagt de passende naam van „Marineland". Reeds heeft hij de rondritten voor het eerstkomend bezoek van de „Southern Cross" gecontracteerd, terwijl hij ook met het enorme toeristenschip „Ocean Monarch" dat de volgende maand Aruba komt bezoeken, reeds contacten gelegd heeft.

Wij, en ongetwijfeld velen met ons, hopen van harte dat de heer Bartels met deze nieuwe onderneming, waarin hij nu vrijelijk al zijn plannen en ideeën kan uitproberen, veel succes zal hebben.

EDSEL NA SHOW



Esaki ta e bunita Edsel, e auto nobo, cu ta worde bende door di La Victoria — Van der Ree y cu Diabierne tabata na show pa di prome biaha na Aruba. Banda di e auto ta keda na robes Sr. Ratsma, kende ta atende venta di e autonan aki; e persona na drechi su tras ta Sr. Cyriel A. Barrett, kende tabata haci net manera lo e kier a corre bal den dje auto aki.

„EDSEL" AWOR NA VENTA

ORANJESTAD — Diabierne anochi decenas, kizas cientos di hende a bai na La Victoria pa nan por a admira ei e „Edsel" nobo. Y hunto cu nos tur e hendenan ei ta eens cu nos, cu e Edsel aki ta distinto di e otronan. Ta un auto cu un algo especial y te ainda no visto: un auto cu forza di un bulldozer, buniteza di un gazel, y e comfort di un banjo di stuta aden den un hotel di lubo. Pesei no ta stranjo cu un di e autonan a worde bende niesora.

„Edsel", e producto nobo di Ford di e anja aki cu a bini pa di prome biaha riba mercado, tin masha hopi particularidad.

Segun e model e tin V-8 cu motor 303 of 345 h.p., invento nobo den carburator, friamento di e motor, gasto di gasolin, tur ta loke hende por hanja den e motor di Edsel. E konopinan pa e speed no ta na e dashboard, pero meimei di e stuur, na e lugar caminda antes e konopi dje pito tabata.

E dashboard mes tin hopi cambio ne: un kompas pa esnan cu ta tuma parti na sterrit!), un meter dje velocidad cu ta draai tras di un wijzer vast, cu hende por pone na un velocidad vast y den cua un luz ta cende e ora cu pasa e speed ei. Tambe hende por mira riba e board aki con e condicion den e motor ta entre otro cu un luz cu ta cende ora cu e tanki ta casi bashi, ora cu faltamas di un kwart liter di zeta den e motor, y ora cu e motor ta frieuw!

E baul di e Edsel ta extra grandi: riba e asiento patras tin hopi espacio pa e pianan; e randchinan ariba dje asiento dilanti ta algo mas dilnti cu ta duna hende un sosiego den lomba, y tambe naturalmente e auto tin e stuur di seguridad, slotnan seguro na e portanan.

E Edsel sigur lo hanja un bon mercado pe pa Aruba.

Despedida di familia Kwartsz



Diasabra anochi como 200 persona a bai abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM pa nan tuma despedida personalmente di famiila Kwartsz, kendenan ta bai establece nan na Hulanda. Ta di comprende cu tabata un tarea duro pa despues di tanto anja astna awor mester tuma despedida y tabata visto cu hopi di e presentenan tabata masha emociona. Despues di POVA un regalo di despedida mescos cu di Onze Vloot 1945 te 31 October 1957 ininterrumpi awor e periodo aki den bida di Mr. Kwartsz a kedu termina. Den ultimo dianan eia ricibi hopi regalo como prueba di aprecio y carinjo. Entre tanto eia hanja di e ambtenaarnan tanto di land como di eiland un bunita regalo cu a worde entrega ne door di Sr. F. van Drimmelen, mientras cu algun dia pasa eia hanja tambe di POVA un regalo di pespedida mescos cu di Onze Vloot tambe. Riba e foto aki, cu a worde saca na ultimo momento di su partida, nos por mira na robes Senjora Kwartsz cu Sr. Godfried Croes, y na drechi Senjora Teagle y Mr. Kwartsz

EEN NIEUW KLM-RECORD

De KLM-Persdienst deelt ons mede, dat op 16 januari gezagvoerder A. van Ommen de afstand van 943 km tussen Kingston en Aruba in een record-tijd van 2 uur en 21 minuten met de Convair PJCVA heeft afgelegd.

Het voorgaande record met een Convair stond op 2 uur en 34 minuten. De normale vliegtijd tussen deze twee eilanden bedraagt 2 uur en 45 minuten.

NIEUWE VLAG VAN B.W.I. FEDERATIE: BLAUW WIT EN GOUD

ORANJESTAD — Naar wij vernamen is de enige inzending van Jamaica in de wedstrijd om het beste ontwerp voor de vlag van de pas opgerichte Brits West Indische Federatie, door de Adviesraad van de Gouverneur-Generaal van dit gebied, als de meest passende uitgekozen. Een inzending uit Barbados was de tweede beste. Het ontwerp uit Jamaica geeft golvende blauwe en witte banen te zien, waarmee dus de zee wordt voorgesteld; een gouden zon staat in het midden hiervan.

MINISTER LAMPE IN ERE-COMITE VOOR WERELDTENTOONSTELLING

ORANJESTAD — Het Ere-Comité voor de Nederlandse deelneming aan de Wereldtentoonstelling te Brussel is thans bekend gemaakt.

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard is voorzitter van het comité; vice-voorzitters zijn de Belgische Ambassadeur in Nederland en zijn Nederlandse collega in de Belgische hoofdstad.

In het Ere-Comité hebben voorts zitting alle Nederlandse Ministers, de Grootmeester van het Huis van H.M. de Koningin, de Gevolmachtigd Ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen, alle Staatssecretarissen, de Vice-President van de Raad van State, de Voorzitters van Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Commissarissen van de Koningin in alle provincies en de burgemeester van Amsterdam, 's-Gravenhage en Rotterdam.

Zoals reeds bekend, heeft H.M. de Koningin behaagd, het Beschermvrouweschap van de Nederlandse afdeling te aanvaarden.

Editoriale notities

Het houden van politieke vergaderingen, zowel in de buitenlucht als thans ook in gebouwen, is na het Landsbesluit van 14 januari wel aan zeer stringente beperkingen onderworpen. In de praktijk zal het er wel op neer komen, dat geen der politieke partijen nog een bijeenkomst zal kunnen houden.

In de overweging staat, dat de Regering beducht is voor ernstige ordeverstoringen en er zal wel geen mens zijn, die dit niet in verband brengt met de hangende „Zaak Croes", „Zaak De Wit", „Zaak Willemsen" en welke andere mogelijke zaken er nog mogen zijn. Inderdaad zijn dit even zoveel brandende kwesties, die gemakkelijk de gemoederen in beroering kunnen brengen. Er heerst op het ogenblik, op Aruba een gevoel van onrust en beroering. Doch of deze zijde van de balans wel zo zwaar is, dat daarmede het ongetwijfeld rigoreuze middel van ernstige beperking van het recht van vergaderen gerechtvaardigd wordt, menen wij te mogen betwijfelen. De autonomie is jong en kwetsbaar; logisch dus dat men het met zorgen omringen wil, opdat het goede gedije, maar opgepast moet worden niet met het waswater het (autome) kind weg te gooien. Daarom hopen wij dan ook, dat de Regering spoedig redenen zal kunnen vinden het Landsbesluit weer in te trekken.

HEROPRICHTING SPAANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ VERIJDELD

MADRID, 19 jan.: — Zaterdag is te Madrid van officiële zijde medegedeeld, dat een poging is verijdeld om de verboden Spaanse communistische partij opnieuw op te richten. In verband hiermede zijn 44 personen gearresteerd.

De Spaanse autoriteiten hebben medegedeeld dat de arrestanten werden geholpen door speciaal daarvoor uit het buitenland gekomen communisten. Zij hadden tot opdracht binnen te dringen in studentenorganisaties en vakverbonden. Een der gearresteerden is een vrouw.

Verscheidene arrestanten hebben deelgenomen aan het verleden jaar te Moskou gehouden Internationale communistische Jeugdfestival.

PANCHO GONZALES HEEFT 5—4 VOORSPRONG OP LEW HOAD

De wereld professional tour tussen de momenteel als de twee absoluut sterkste tennisspelers ter wereld beschouwde Pancho Gonzales en Lew Hoad, werd afgelopen week voortgezet in Nieuw Zeeland. De eerste acht wedstrijden werden gespeeld in Australië en werden een uitermate groot sukses, zowel qua kwaliteit van het getoonde spel der beide tennisgrootmeesters, als financieel voor Jack Kramer.

Keer op keer moest de Australische politie bij de aanvang der wedstrijden (die telkens voor uitverkochte stadions werden gespeeld) de talrijke liefhebbers terugdrijven die geen kaartjes hadden kunnen bemachtigen, waarbij verschillende malen zelfs op krachtdadige wijze moest worden ingegrepen. Te Brisbane bestormden 3000 tennisfans zonder kaartjes de ingang van het tennisstadion.

In Australie speelden de drievoudige wereldkampioen Pancho Gonzales en zijn huidige opponent acht wedstrijden, waarvan er door beiden 4 werden gewonnen.

Tijdens de eerste wedstrijd in Nieuw Zeeland (alwaar om „the best of three" wordt gespeeld) in tegenstelling tot Australie waar de spelers „best of five" speelden, heeft Gonzales weer de leiding genomen, door Hoad te Wellington met de score 6—3: 6—3 te slaan.

Kramer incasseerde in Australie netto sommetje van 112.000 dollar voor de acht gespeelde wedstrijden. Hij heeft het bedrag waarmee hij Hoad aan zijn tenniscircus verbond, (zijnde 125.000 dollar) er dus reeds nu bijna uit. Hoad, die in het begin van zijn profcarriere zo bitter teleurstelde, blijkt toch geen teleurstelling voor „baas" Kramer te zijn, want de laatste twee maanden is hij plotseling op volle capaciteit beginnen te spelen en werd voor Rosewall, Segura en Kramer zelf, practisch onverslaanbaar.

De vroegere betogen van internationale tennisjournalisten, dat alleen Lew Hoad de kwaliteit heeft om tot de eenzame hoogte van Gonzales te stijgen, wordt nu dus wel bewaarheid. De „gruwelijke" tennisduels welke beiden in de eerst acht wedstrijden in Australie hebben gestreden, zijn daarvan het bewijs. Zoals bekend wordt het duel tussen Gonzales en Hoad om de kwestie wie zich de beste tennisspeler ter wereld mag noemen, uitgevochten in een serie van 100 wedstrijden welke over de gehele wereld zullen worden gespeeld. Kramer gaat weer een „gouden", tijd tegemoet zowel sportief als financieel.

Te Wellington sloeg Jack Kramer (die ook steeds beter gaat spelen na verleden jaar lange tijd uitgeschakeld te zijn door een rugaandoening) Pancho Segura met 7—5: 6—2. In het dubbelspel wonnen Kramer en Gonzales met 6—4: 10—8 van Hoad en Segura.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 20 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe
APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07:58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez ecusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Laclé presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert. Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Renc del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Subime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-15.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europe: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.00, Vr. 18.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Apuntes Editorial

Tenemento di reunionnan politico, tanto na aire liber como manera awor tambe den edificionan, despues di e Landsbesiuit di 14 Januari ta somete na restriccionnan masha severo. Den practica lo bin resulta sinembargo cu ningun di e partidonan politico lo por tene un reunion mas.

Den e consideracion ta para cu Regering ta inquieto pa estorbo serio di orden y ta sigur cu no tin hende cu no ta keda sin busca un conexion den esei y e „Caso Croes", „Caso de Wit", „Caso Willemsen", y cualquier otro caso cu por tin mas pendiente. Ta 'berde cu tur esakinan ta casonan candente cu facilmente por conmove e sentimientonan. Na e momento aki tin un ambiente di agitacion y inquietud. Pero si e banda aki dje baiansa realmente ta asina pisa cu esei lo so di restriccion serio di e derepor duda esei. E autonomia cho di reunion, nos ta kere di por hustifica e medida riguroainda ta hoben y vulnerabie; pesei ta logico cu e tendencia ta pa cuidele bon pa tur loke ta bon bini for di dje, pero tambe mester bai cu cuidao pa no benta e jiu (autonomo) afor hunto cu e awa cu ta labe cune. Ta pesei cu nos ta spera tambe cu Regering lo hanja bon di hala e Landsbesiuit aden pronto atrobe.

Tivoli a ricibi beker



R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas cu for di Diablerne ya no por a haci mucho cos mas pa gana e competitie contra Club Tivoli, Diasabra atardi durante di un futbol match nan a logra haci e diferencia toch algo mas chiklto. Nan a gana cu 4—0 y door di esei e stand a bira por ultimo 54—50 na fabor di Tivoli. Durante di e prome fiesta di carnaval Diasabra anochi den Club Tivoli Miss Tivoli, Astrid Arends, a entrega e beker di Viceroy na Sr. Henry Lacle di Tivoli, kende tabata e lider di e achtkamp y ta di esaki e foto ta duna un idea.

PAGINA TRES

Permitiendo Unicamente Dos Hit Teenchi Hoftijzer A Duna Nesbitt Lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion ayera mainta a worde hunga e promer partido di e Torneo Promocion den anja 1958. A combati cu otro Amstel y Nesbitt, mihor por worde bisa cu e combate tabata entre Nesbitt y e etiligente lanzamientonan di Tenchi Hoftijzer.

Awor cu e gran pelotero aki, a forza di masahe y tratamiento, ta hanjando e uso normal di su potente braza atrobe, e ta ocupa e posicion di pitcher algun biaha pa su equipo Amstel. Tenchi no a usa su velocidad cu hopi frecuencia, cuidando su braza naturalmente. Tambe e la haci mucho uso di su rapido curvanan. Den algun ocasion e mester a preta braza y ora cu e la haci esaki e tabata tin exito. Su mihor arma tabata e gran variacion cu e la usa. Cambiando skina aden, skina afor, ariba, abao e tabata tene e tolcteronan di Nesbitt ta cohmiendo for di su man. Apenas dos hit a worde conecta contra di su lanzamientonan, di cual e promer tabata den e septimo episodio despues di dos out conecta pa e novato Robert Ponson. E segundo tabata den e noveno conecta pa Jossyto Muyale. Ambos hit por cierto tabata fly fildeable, pero cu avudo di solo nan a converti den hit. Si no tabata pa e dos flycitonan aki facilmente fildeable Tenchi Hoftijzer lo a lanza un no hit no run.

E encuentro a cuminza pa 10.35 cu e conocido chief Pantin Guerrero tras di home. E abridor Chirino di Nesbitt a habri embasando cu pasage gratis y cu sacrificio di Yubi Toppenberg e veloz Chirino a alcanza segunda base. Sinembargo e no a pasa dje i ya cu e siguiente dos bateadornan a worde domina cu facilidad.

Tambe pa Amstel e partido ta habri cu base por bola. Pitcher Charles Ponson di Nesbitt ta regala e promer homber cu c ta enfrenta esta Papin Wilson pasage gratis. Marlin ta sacrifica adelantando su companjero. Luego Benschop ta conecta e promer hit di e partido di rolata entre tercera y short yegando Wilson te antesala. Tenchi Hoftijzer cu largo fly di sacrificio den jardin derecho ta empuha e promer carrera anota pa Wilson cu pisicorre. Benschop ta trata di alcanza tercera base ora cu e tiro pa home a scapa catcher Muyale, pero pitcher Ponson a cubri bon y cu certero tiro den man di Franky Tromp na tercera a bula Benschop cerrando e inning.

Den e tercer episodio Amstel a anota otro rayita pa aumenta su ventaha. Patricio Kock ta habri cu rolling di infieldhit pa shortstop. Despues cu Wilson a come ponché Marlin ta ricibi base por bola. Benschop ta e segundo out cu rolling pa tercera, pero e corredornan a avanza un base cada uno. Hoftijzer ta rolata fuerte entre tercera y short di hit empuhando Kock. Shortstop di Nesbitt Papa Romero a haci un gran atrapada ariba e roller di Hoftijzer pero ya e no por a completa ningun out. Halley a poncha completando e tercer out.

Despues di un out den e quinto y sexto inning Nesbitt a amenaza poniendo dos homber na base, pero un rapido double play den e quinto y ponche y fly den e sexto a elimina e peligronan.

E novato Robert Ponson den e septimo, ya ora cu e dos promer outnan tabata colga, a kibra e no hit no run di Tenchi Hoftijzer. Cu e conteo di un strike y un bola, Ponson a eleva un fly corto entre left y short. E jardinero robes Benschop a sali pa fildea, pero na ultimo momento a para y laga e fly cai su dilanti. Tabata un fly corto cu segun nos tambe por a worde fildea door di e shortstop. Asina Nesbitt a conecta su promer hit. Pero Ponson no a pasa di primera ya cu Franky Tromp a colga out number tres cu fly den rightfield.

E score ta bira 3—0 na favor di Amstel den e octavo inning. Benschop ta habri cu hit den rightfield. Luego Tenchi Hoftijzer ta coloca un perfecto toque largo entre primera pitcher y segunda acreditando su mes cu un infieldhit. Despues cu Halley ta poncha pa e promer out, Benschop ta habri na segunda y cu e tiro pa e base ey ta sigi pa tercera. Shortstop Romero, kende a ricibi e tiro ta lanza rapidamente pa tercera, pero aki e tiro ta scapa y Benschop ta sigi pa home anotando e tercer carrera di su equipo y di e wega. Tenchi rapidamente a sigi te tercera. Gibbs ta poncha, pero G. Benschop ta embasa pa deadball. Pitcher Ponson mester completa e tercer out tambe ponchando Peterson.

E novena maranhero ta amenaza den nan ultimo oportunidad. Jossyto Muyale ta habri embasando cu otro hit di solo. Balk di pitcher Hoftijzer ta permiti Muyale alcanza segunda base. Ponson ta sali di tercera pa primera sin cu Muyale por adelanta. Romero luego ta embasa pa error di shortstop Marlin, loke a permiti Muyale yega te tercera base. Jack ta poncha y Robert Ponson ta sali di tercera pa primera pa e ultimo out di e partido. E score final a keda 3—0 na favor di Amstel.

Tenchi Hoftijzer a termina como pitcher ganador y a permiti unicamente dos hit, propina ocho ponche y regala dos base por bola. Su equipo a comete 4 error.

Pitcher Charles Ponson a resulta perdedor y a permiti 7 hit pa tres carrera. Ocho di su contrarionan a come ponche, mientras cu e la regala tres base por bola. Nesbitt a comete 3 error.

E partido tabata interesante y e victoria tabata completamente merecí ya cu Hoftijzer a lanza cu malicia y veterania y un bon control.

COMANDO DI MILITAR LOCAL DI DJAKARTA

DJAKARTA: E portavos di comando militar local di Djakarta, teniente Sudirman, a informa, cu mayan lo tin ehercicio militar na Djakarta atrobe. El a bisa, cu durante e ehercicionan aki lo por tende tiramentu y avionnan di ehercito lo bula over dje ciudad.

HAMMARSKJOELD A JEGA LONDEN

LONDEN: E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a yega Londen pa un bishita di 36 hora na Inglaterra, caminda el lo tene discusion privado cu e ministro di asunto exterior Ingles, Lloyd.

Tocante e discusionnan Hammarskjoeld tabata kier bisa solamente, cu nan lo discuti tambe e asunto di desarme.

Observadornan diplomatico na Londen tabata di opinion cu Hammarskjoeld y Lloyd lo discuti tambe relacionnan entre oriente y occidente en bista dje cartanan Ruso y e contestanan di algun lider di gobierno occidental, e ultimo desarollonan na mediano-oriente, compensacion pa e accionistanan di compania di canal di Suez y asistencia na e refugiadonan Arabe for di Palestina.

Resto di e Torneo Promocion lo worde hunga den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e ring di boxeo na Lago Sport Park mester a worde instala den e infield di baseball, directiva di A.B.B.A. a dicidi di continua e Torneo di Promocion na Oranjestad. Tur e restante partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion ariba Diadomingo mainta y atardi. Ayera mainta ya a hunga Nesbitt contra Amstel y ayera atardi Sears contra Chesterfield.

Por lo pronto lo worde hunga dos partido riba Diadomingo, pero asina cu por worde haci uso di e iluminacion di Stadion atrobe en coneccion cu e dificultadnan di e compania electrica Elmar, lo worde stipula un dia den siman riba cual lo worde hunga.

Nos ta spera cu awor e umpirenan na Oranjestad sigi duna nan apoyo pa no sosede loke ultimamente a bira un custumbra na San Nicolas.

NOMBER COLONY TA CAMBIA FEB. 1

SAN NICOLAS — Efectivo Februari 1, nomber di Lago Colony lo desaparece oficialmente for di mapanan di Aruba, y lo keda oficialmente conoci como Seroe Colorado. E decision aki di directiva a worde haci cu consentimento di gobierno pa ser consistente cu geografia local, y pa re-estableće uso di un nomber cu tabata aparece ariba mapanan hopi anja.

E nomber Lago Colony tabata e designacion informal di e area residencial na punto Zuid di e isla durante algun anja.

—(Aruba Esso News)

STREANAN

ta anuncia awe

Algun persona por hanja nan awe den cierto situacion desagradable y desventahoso den oranan temprano di mainta y lo nan mester haci esfuerzo pa mantene nan diginidad. Motibonan por worde mal interpreta y impulsonan contrario of irracional por danja asunto algo. No trata hende severo di mas ni exigi di mas pasobra esei awe por trece dificultad sin tin mester. Parti di atardi asuntonan lo bai mas facil y alegre, ocasion lo ta bon pa busca placernan liher, pero evita di bal mucho leuw.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hoben Mario Steenen kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvonne, especialmente su sobrina Zelda.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Alicia Farro, kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Sussita, Carmen, Chonda, Dooi, Bejanchi, sobrinanan Ingrid, Marlin, Rolando, madrina Crecencia, ihanan Siria Erasmus, Debi v.d. Bliek, Wanita, Marlin, Anan, cunja swa, amiganan i demas familianan Farro, Roza i Almary.

E graciosa chikitin Antje Arends ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Clarita, Maria, su pepe Maria Figaroa, omo Louis, wela Istela, tantanan, primo i primanan, especialmente di Eta i Glenda Tromp i demas amigitanan.

— — —

E hobencita Lucia Everon ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Mario, tantanan, primo i primanan, madrina Diana Wernet, especialmente di Rinda Everon, amigitonan di School di Sta. Cruz.

— — —

E hoben Fabian Tromp ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su estimado tata i mama, 8 rumannan, swa Chomon, Feliciano, sobrino Haime, amigonan di St. Dominicus College 7de klas.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Freddy Mario Thiel kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar, amigitonan, i demas familia.

— — —

Srta. Keta Croes ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan.

— — —

E jovencita Enriqueta Margriet Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emelin, Lucia, Ashleen, welo i welanan y familia.

— — —

Sr. Andres Stevan Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Jozef, Juan, Santiago, Cecilia, Prudencia, Bartholomeo, Antonia, Juanita, Aymon, Maria Dionicia, suegro i rumannan i demas familia.

— — —

Sr. Pedro Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Josefa, jiunan, tata Francisco, mama Maria, rumannan, tanta, omo, primo i primanan i demas familianan.

— — —

Randolph Boezem ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, padrino Fernando Kelly, madrina Wouters.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 20 Januari:

CINE:

DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na paplamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Sprilzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"

15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.12 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Barlolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Ilens Programma
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Sublime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

No. 26

„Ta com lo mi por gradici bo suficientemente", e mucha muhe a murmurra cu un boz oprimi. „N'e momento aqui mi tin solamente un deseo, un pensamento pa mi retira foi e luga aqui. Mi quier bai na un camina cu e no por hanja mi mas. Mi ta teme cu esaqui ta un sonjo espantoso i cu ora mi spierta lo mi holbe hanja mi den e cas terrible aya trobe".

Dudley a calma e mucha muhe aqui na tur sorto di manera, mientras el a queda ta tene su man firu. Diripiente el a hiza cura mira Dudley i e saya a ripara com un rubor a colorisa enter su cara.

„Mi n' hanja tem pa mi prepara mi enteramente riba e huida aqui", e mucha muhe a bisa confus. „Ni un sombré mi n' tin bisti siquiera. Lo mi mester ta parce masha mahos den luz di dia. Mi tabatin solamente un pensamento i esai tabata di hui! I masque cu mi mester a hui na pia mes, sinembargo lo m'a haci esai".

Harcourt a hari. E risa a resona den, lihe. Ata mi ta tende nan ta binii"

Harcourt a scucha un rato. I tabata berdad. El a tende pasonan ta bini pura riba e suela duro. I Dudley a haci uso awor di su zwiep i nan tambe tabata disparce liheramente foi e camina. E patanan di cabai tabata zona cla i duro riba e camina i diripiente Harcourt a tende nan ta jama i grita HALT, despues a resona gritonan espantoso di cachornan furioso. Pero tur loque Harcourt a haci awor tabata hari nan. Riba tur e zonido di pata di cabai i gritonan di cachor, el a tende com tabatin un gran pleito dilanti cas dje posadero. Jim tabata para ta pleita cu dos otro homber.

Un rato despues el a ripara cu tabatin un monstruo casi foi su rosca cu scuma na su boca casi pega cu nan shers. I el a comprende cu tabatin un dje cachornan peligroso di Averill.

Entretanto su protejida a cai flauw.

Capitulo XIX

UNDA DUDLEY TA?

„En realidad awor ta parce mi cu mi no por haci nada mas sin Dudley i ta un desengánjo pa mi cu ainda nos no a tende nada di dje", lord Southcombe a bisa su pupila tentativa, e mainta despues di nan yegada na hotel Cecil.

„Sigur lo e no tabatin ocasion ajera mas pa skirbi". Lady Constance a responde. „Ami no a spera esai tampoco".

„Mi quier a caba di atende hopi asunto awe". e conde a bisa. „Pero sin Dudley mi n' tin gana di haci nada. E anciano a bai cai sinta den bentana dje hotel i tabata contempla e caja druk di Theems riba e mainta sublime aqui."

Pero pronto e imagennan foi den pasado a pusha e impresionnan dje hendenan contento i activo cu tabata pasando riba caja e mainta ai. E tio su sintimentonan a yega asina leu, cu e tabata sinti awor compasion cu e muhe cu a amarga su bida. Pero contra e homber cu a enganje e tabata sinti te ainda e odio irreconciliable i peligroso, mescos ainda cu anjanan pasa e tabata sinti.

Ohala cu cielo por permiti pa Leslie no ta na bida ainda, pasobra lo nan bira asesino", e tabata pensa cu amargura. Tambe cada bez e tio mester a bolbe recorda na e aventura asina stranjo cu a pasa su sobrino na Kilburnie i na e serbete na su man cu tabatin e nomber fatal aqui borda riba dje. Por ta sigur cu tur esaqui tabata pura casualidad i coincidencia di circunstancianan?"

Ta quende por tabata anto e mucha muhe den cas di dr. Averill? B tio tabata asina curioso, cu casi e mes lo quier a bai investiga e caso ai na Kilburnie i soluciona e aventura asina misterioso.

El a ser spanta den su pensamentonan pa Constance cu a ba toca piano — un wijs asina sonjolento.

„Bo ta feliz sigur, mi yiu?" el a puntra Constance repentinamente.

„El a queda ta mira e anciano asombra. Wel ela puntra Constance esaqui mas bez, pero e zonido verdriet den su boz a sorprende Constance.

„Ta com bo por ta duda den esai? Ta qui motibo mi a duna bo anto?" e mucha muhe a responde lihe. „Mi tin rond di mi tur cos di mundo cu por haci hende feliz: hubentud, salud, i amiganan di mas amable cu hende por imagina nan".

„Bo mester agrega belleza tambe acerca. Bo mester por sa di bo mes tambe cu bo ta bunita?"

„Si, asina nan a yega di bisa mi berdad", e mucha muhe a contesta cu algo sonjolento den su wowonan negro.

„I ta esaqui ta tur cos cu un hende di tin mester pa e por ta feliz completamente, yiu di mi alma?"

Awor e nubianan scur a bolbe retira foi nan bista i el a hari bofonante cu su pupila bunita manera solo.

„Pero si acaso Southcombe, pa sinjan sol no ta suficiente, lord Southcombe, e paquico anto bo mes no ta bisa mi ta quico mas mester bini acerca?"

„Mi ta quere cu bo mes sa masha bon ta quico ta mi pensamentonan", e anciano a responde. „Pero como bo ta desea asina tanto di sa, anto lo mi bisa bo, maske cu bo mes sabi esai tambe caba. Scucha...."

Awor e mucha muhe a inclina over di un vaas cu flor, asina cu e tio no por a mira su wowonan humedo.

„Loque cu bo ta falta pa bo caba di completa un bida feliz, un existencia feliz ta AMOR, pasobra masque cu bo tin mundo enter si bo n' tin amor, ti mescos cu bo n' tin nada, na mundo. Mi n' ta sinta ciego cu mi ta larga di mira algo ta dispierta den bo bistanan i esai a haci mi feliz. Na prome bista ya Dudley tabata jen di admiracion pa bo. Esai mi sa di bon fuente. Pero e ta masha timido i miedoso pa munstra bo. Bo mester comprende pe' i dispens'e, pasobra semper e tabata un hoben cu a studia i traha duro pa su existencia i nunca di su bida e no tabatin tratamiento cu ningun hende muhe. Sorto di hombernan asina ni maske nan ta stima un muhe mes, ta masha dificil pa nan declar'e esai. Mi ta papia asina franco cu bo, Constance, pasobra tabatin un lazo estrecho di amistad entre mi cu bo tata defunto. I ta p'esai e deseo di tur mi bida ta di mira nos famia uni".

„Mi ta stima Dudley cu mi alma i mi curazon", el a bisa suavemente cu wowonan lombrante, cu un rubor riba su cara. „I mi ta quero cu e tambe mester ta comprende esai i cu e tambe ta stima mi", Constance a termina simplemente.

Pero e ora ai el a bula lamta colorisa, cu berguenza pa su mes confesion. I comovi lord Southcombe a pone man awor riba su skouder dicicndo:

„Mi yiu, bo ta haci mi asina feliz!" I luego el a continua: „Pero ta quico nos ta haci awe? Bo quier bai haci compranan cu Sra. Newton of lo nos bam den parque? Lo nos no contra cu ningun hende cu conoce nos. Di e cien hendenan cu por ta pasea aiden n' ta sigur cu ni un ta reconoc mi mas. Anto quizas despues lo nos por bai haci un bishita cerca lady Ardlee".

„Mi n' conoce lady Ardlee, pero mi ta quere cu e ta hunga un rol importante den sociedad".

„Lo e yuda nos alavez na haci e baile proximo resulta un exito de lo mas completo", lord Southcombe a responde. „Na tur camina e ta duna tono. Su yiu muhe mester ta un dje mucha muhenan di mas bunita di Inglaterra".

Di antemano ya Constance tabata sinti cu e no por a anda bon cu e dos damanan aqui di mundo grandi.

(E ta sigui)

„Ta com lo mi por gradici bo suficientemente"... ho! den e cuarto grandi i calvo aqui cu e pobrecito luz di bela como unico iluminacion. Pero Harcourt tabata sintic asina contento cu e mucha muhe tabata combersa manera un hende normal!

Lihe e posadero a bin bisa nan cu e shers tabata cla i cu no tabatin tempo mas di perde.

„Bo tin ainda dos ora completo pa bo por corre e 15 millanan di distancia. I boso tin di subi un paar di cerro formal. No lubida esai. Bo conoce e camina?"

„Como no", Harcourt a responde. „Masha dankl pa tur cos. Lo bo tende di mi despues di un paar di dia".

Jim a abri e porta i prudentemente el a lur den caja, mientras Harcourt a yuda e mucha muhe drenta e shers.

Tabata como si fuera cada miembro den Laline su curpa tabata tembla. I ora cu e hoben quier a tapa Laline su pianan cu dekel, el a grita bruto:

„Por Dios Harcourt, ... bula

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor en berdad Pedro Panque a hanja oro pero kende lo kere awor. En berdad bo a hanja oro despues di tanto anja asina? Si pero mi no kier compartinan cu esnan di aki banda pero ningun no kier cumpra accion cerca mi nan tur ta nenga.

Nan ta kere cu mi lo etafa nan meseos cu Clover, tende ami cu Pancho lo cumpra accion cerca bo.

Ora e hendenan weta cu en verdad tin oro ora e hendenan weta cu nos a hanja oro, i cu nan a laga otro estafa nan, anto nan lo sinja.

PICKUP NA AWA



E pickup A-757 di De Veer cu Diasabra mainta cu tabata para canto di laman na kleine steiger na Oranjestad pero no tabata cu brake ariba bon pone, na un momento dado parce ela hanja sed y a dicidi di baha den Mar Caribe for di e cantu schuin. E truck pisa di De Veer A-773 cu ayudo di e bushi a lastre pickup trece ariba atrobe, un job cu e chauffeur di e truck Cypriano Dijkhoff di Shiribana a haci tur afo. Ta manera nos a tende un persona bisa despues un salbacion completamente „autonomo": sin ningun polis of macamba mester a bini aserca.

COMPERE CHINTO



Kabouter Fluitista a bira Rey

Kabouter Fluitista tabata camna tristo den mondi. Esaqui tabata algo for di su custumber, pasobra continuamente bo tabata hanja Kabouter Fluitista ta camna fluit enter dia i ta pasobra mes e ta haci esai, el a hanja e bijnaam di kabouter Fluitista. E tabata e kabouter di mas dibertido den enter e mondi i ta pa e motibo ai tambe e tabata generalmente stima. Unda cu el a bai, tanto cerca slachter, como cerca e zapate of panadero, e tabata hanja un koppi di koffie i e panadero tabata dun'e semper un pam dushi acerca.

Kabouter Fluitista tabata masha agradecido pa e gestonan aqui di generosidad, pasobra e mes tabata masha pober; pobercito mes.

E tabata ainda mas pober cu e trahado di klomp. Pero bo sa ta paquico e kabouter aqui su cara tabata asina tristo awe? Wel, esai lo mi bai conta boso awor.

E Rey asina bondadoso y generoso, fuera amable di terra di Kabouternan a muri. E noticia aqui Fluitista a hanja di e zapate y e zapate a tende noticia aqui dje slachter y e slachter a tende esaqui dje panadero.

E panadero a conta e slachter cu e burgemeester a bai paleis caba, pasobra naturalmente mester a eligi un rey nobo. Rey morto, rey puesto.

E burgemeester a bisti su uniform di mas nobo y a sigui pa palacio. Pero ora cu el a yega na porta di palacio el a ripara cu e no tabata esun di prome. Tabatin mas di 100 kabouter mas aya y esaqui nan tambe tabata masha chic bisti y penja. Pero nan no tabata permiti ningun hende bai p'aden

Dilanti dje porta poliznan a forma un cordon y tambe criarnan principal di Reina tabata haci warda dilanti porta.

Despues di un rato e criar major dje Reina a tosa, seca dos lagrima foi su cara y a bisa na boz alto y tristo:

„Amigonan, nos Reina ta masha tristo y ta p'esai e no por bini afor p'e bin eligi un Rey nobo."

„Esai n' ta importa", e burgemeester a bisa brutalmente y a camna subi e bordes y a grita:

„Silencio...... Apreciable habitantenan di imperio di Kabouternan! Awor cu nos Rey stima no ta existi mas, naturalmente como custumber di nos pais, nos tin di scohe un Rey nobo. I como cu cien kabouter hunto no por ta Rey, m'a dicidi di nombra mi mes como Rey. Pues, larga nos grita hunto: „BIBA E REY NOBO!"

Cu orgullo riba su cara e burgemeester tabata bira su cara rond ta mira tur e pesentenan, pero ningun hende no a grita „HOERA"!

E gesto aqui no a gusta e burgemeester y el a dicidi di manda tur e kabouternan bai cas, diciendo:

„Boso tur por bai haci boso trabao ouma."

Sinembargo di asombro e kabouternan no por a expresa ni un pia di palabra. Pero poco poco nan lenga a bin los. Y nan a cuminza ta grita:

„Ta quende e macacu grandi ai ta? Ta cu qui derecho e ta risca eligi su mes como nos Rey? Ta quico e ta imagin'e anto cu nos ta? Ta su cabez no ta bon quizas?......

Net ora cu e kabouter tabata bai cohe lodo pa nan tira e burgemeester cun'e, cu fei guarnicion nan a tende un soplo di trompet y unbez tabata reina un silencio impresionante den e presentenan.

Criar di Rey tabata para trobe dilanti porta y atrobe e tabatin un mensahe dje Reina.

Nan tur tabata scucha cu masha atencion, cu excepcion dje burgemeester, cu tabata hanja tur e cosnan aqui perdemento di tempo.

Boso sa quico e reina quier a publica? El a propone cu tur kabouter mester haci un bon obra e dia ai y esun di mas mehor y di mas bunita, lo ser recompensa. Y bo sa quico e recompensa lo ta?

Naturalmente b'a calcula esaqui caba sigur. E vencedor dje concurso aqui lo bira rey. E kabouternan a bati nan man di alegria, pasobra esaqui tabata un proposicion cu nan tabata aprecia y elogia.

No a dura mucho cu e plenchi dilanti palacio di Rey tabata bloot bashi y unbez tur kabouter a sali pa bai haci un bon obra. E kabouternan cu tabata ricu a bai cas pa cohe placa pa haci obra di caridad y duna na pobernan asina tanto cu tabata posible.

Solamente kabouter Fluitista tabata camna cu su man den su saco enfrente palacio ta bai bini.

E 'n tabatin placa ni p'e mes te pa e duna e kabouternan pober pasobra no tabatin ningun mas pober cun'e mes. Tampoco e no tabatin ni pam bieu pa e por a alimenta e pober pajaronan di cielo cun'e. Ademas di esai e no por a bai fluit awor tampoco cu e Rey a muri.

Tur desgusta e kabouter aqui tabata camna ta slenter den e aldea camina tur otro di su companjeronan tabata haci tur nan posible pa haci bon obra pa nan bira Rey. Kabouter Verfkwast quier a verf tur cas den e aldea pornada, ya asina e Rey nobo cu ser nombra lo por dirigi riba un pais completamente moderniza. Y el a cuminza tambe. Figura bo, tur hende ta hanja nan cas nechi 'i verf pornada.

E zapate tabata camna ta husca tur zapatonan bieu dje kabouternan pa e bai halve zool. Y tur esaquinan por nada.

Y dje manera ai kabouter Fluitista a queda ta slenter te ora cu el a resulta trobe automaticamente dilanti palacio trobe.

„Reina lo ta masha tristu", el a bisa desgusta. „Y e ta sinta solitario sin ningun hende. Larga mi puntra cu mi por bai un rato cerca dje."

Fluitista a camna bai cerca e centinela y a puntra decentemente cu e por drenta, pero nan a neng'e. E centinela a rechaz'e entrada redondamente.

E ora ai e Fluitista a pasa p'atras. El a queda para ta scucha bao dje bentana y.... ai Dios, e ora ai el a tende com e reina tabata tende e reina ta yora. Esai tabata di mas pa su curazon compasivo y prome cu e por a pensa ta quico e tabata haci, el a subi e pipa bai ariba y a hanje den dormitorio di Rey.

E reina a spanta terrible y el a bisa:

„Quico.... unda.... quende bo ta?" e reina a puntra cu a munstra un cara masha tristo.

„Mi ta kabouter Fluitista y m'a bin consola bo, pasobra mi no tin mi no tin manera di haci ningun otro bon obra."

Awor e reina a seca su cara cu su lenso di kanchi y cu boz lastimosa y alivia el a bisa:

„Bo ta un bon homber y mi ta contento cu alomenos tin siquiera un hende cu ta compadece cu mi dolor. Ai, si siquiera mi tabatin yiunan, anto lo e perdida aqui no a cai m iasina duro, pasobra lo mi a queda siquiera cu mi yiunan. Pero awor mi ta completamente solitario pa semper."

Primeramente kabouter Fluitista no tabata sabi quico e mester a haci y porfin el a dicidi di cuminza canta un cantica pa e reina.

Y e kabouter a cuminza canta poco soquetada, cu obligatoriamente e Reina mester a hari door di su lagrimanan. Y di e manera ai e kabouter a queda ta companja y consola e Reina, de la manera cu e no tabatin ocasion mas di corda riba su gran perdida.

Anochi pa 8'or tur kabouternan a reuni trobe hunto riba plaza di palacio. Nan tur tabata masha curioso pa por a hanja sa ta cual di nan lo ser nombra y eligi como Rey.

E burgemeester cu su barica grandi tabata para mas dilanti cu tur. Porfin e reina aparece. E tabata wel tristo, sinembargo e por papia trobe na publico, dominando su emocion.

Un pa un e kabouternan a bini pa nan bin bisa nan bon obra. Ora cu tur a bai a yega awor turno di kabouter Fluitista.

„Fluitista, ta quico abo a haci?" e reina a puntra.

„Ami no a haci ningun bon obra" e kabouter a bisa manera gagu y tur confus.

E tabata sa qu e reina mes tabata sa tur cos y e no quier a papia loque el a haci pa e otro kabouternan no tende.

„Ta quico b'a haci awe anto?" e reina a puntra trobe.

„Mi a consola reina", el a bisa na boz baho y confus. Y tendiendo esaqui tur e kabouternan a basha grito di harimento diciendo:

„Ta quen por a pensa un tal cos dje Fluitista kens ai?"

Pero awor e reina a haci un senjal cu su man y a tuma palabra:

„Mi quier gradici boso personalmente pa e bon obranan cu boso a haci awe. Tur esaqui tabata sublime. Pero e kabouter di mas carinjoso y di mas cordial toch mi ta hanja cu ta kabouter Fluitista, pasobra el a bin consola mi den mi tristeza, mientras boso tur tabata pensa solamente riba boso mes y solamente pa boso por a bira Rey. Y ta p'esai mi ta hanja cu kabouter Fluitista a haci e obra di mas bunita."

U momento tabata reina un silencio, pero despues e panadero a cuminza ta bati man, e cunukero, e zapate, e slachter y hasta e burgemeester. Y di e manera ai enter e multitud di kabouter a sigui ta aplaudi e proposicion. Nan tur tabata satisfecho y gustosamente nan tabata duna kabouter Fluitista e honor ai. Y Fluistista mes?

E tabata asina sorprendi y confus cu e no por a expresa ni un pia di palabra.

Sinembargo ora cu e momento aqui a pasa el a bin hanja brio y el a dirigiè na su pueblo y a priminti cu lo e ser un bon rey, loque el a cumpli cun'e tambe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero ta paquico boso no a bai banco riba un dia den seman? Aqui ta mi direccion priva, manera Su Alteza mes por comprende."

„Esai nos sa masha bon", e tolk a responde. „Mi tabatin idea di bini ajera, pero nos a bai haci un paseo na salto di awa di Niagara i ora cu nos a regresa ya tabata laat caba. I di otro banda nos mester apura nos tambe, pasobra e vapor cu tin di hiba nos Euro pa ta sali majan. P'esai mi ta spera cu lo bo no rechaza nos cu e encargo aqui".

„Ta claro cu no. Pa awe anochi aqui lo mi warda e obhetonan di balor ai den mi cas. Majan mainta lo mi larga depone nan immediatamente na banco.

E tolk a papia algun palabra cu e monarco, riba cual a duna un senjal na un criar indico cu tabata para respetuosamente ta spera atras den salon.

E criar a camna yega mas acerca i

a pone un cahita di palo di ekel riba mesa. E monarco a tuma un jabi di oro cu tabatin na su garganta, abri e cassette, hizando e tapa.

Maynard a dal automatico un paso atras manera un hende cu a bira ciego door di brillo i glans cu a ser demonstra dilanti su bista. Aiden tabatin diferente collar, cienes coloman tabata brilla hunto i tabatin diademanan milagrosamente bunita den nan.

Unbez e director a comprende cu den e casette aqui tabatin un representacion di mas di un million di dollar, solamente na joyanan.

Luego nan a haci un especificacion aparte di cada pida prenda cu tabatin den e cassette. Despues nan a bolbe pone nan trobe den e casette.

Director dje banco a tuma un copio dje lista i despues oficialmente el a ricibi e cassette pa warda.

„Su Alteza ta suplica bo di no larga ningun hende mira contenido dje cassette aqui", e tolk a bisa.

„Di esai bo por queda bo tur tranquilo", Maynard a duna pa contesta. „Mi ta para borg cu tur e prendanan aqui un pa un lo ser entrega trobe sano i seguro den man di Su Alteza trobe".

Como gratitud pa su servicialidad, e monarco a exigi e banquero pa e tuma como regalo un feneta di dashi di diamanta cu e mes tabatin bisti. Luego el a despedi di e banquero i nan a bandona e cas.

Riba caja tabatin un auto masha luhoso ta spera nan i e criar di hindoe a ser hiba trobe den centro di ciudad den un sublime hotelnan na unda e monarco ta logeer.

E director a regresa trobe den seno di su famia i e tabata conta nan quico a caba di pasa. Sinembargo e no por a larga nan mira e joyanan, pasobra e monarco a cerra e cassette cu e jabi di otro bai cun'e.

(E ta sigui).

Putten in rep en roer door afgebroken radiumnaald

AMERSFOORT 19 jan.: — In Putten is een gezin ter observatie opgenomen, omdat in het huis van het gezin Haanschoten een sterke radio-activiteit was geconstateerd. De RVD heeft medegedeeld, dat op 15 januari het 4 jarig dochtertje het slachtoffer werd van een uitzonderlijk ongeval. Het was op de neusheelkundige afdeling van het Stads- en Academische ziekenhuis te Utrecht behandeld met een radiumnaald. Bij het verwijseren van de naald is de radium-houdende kop afgebroken en ongemerkt in de neus blijven zitten.

Bij thuiskomst in Putten heeft het kind gebraakt. Het braaksel is door de huisgenoten in een papier opgevangen en in de kachel gestopt. Hierin moet het radiumomhulsel zijn verbrand. De as uit de kachel is in de tuin gedeponeerd.

Toen men in Utrecht dit radium-omhulsel op 16 januari miste is enmiddellijk een onderzoek ingesteld. Daarbij bleken vooral de kachel en de asbelt sterk radio-actief te zijn. Zowel de farmaceutische inspecteur van de Volksgezondheid te Arnhem als de geneeskundige inspecteur te Nijmegen zijn dadelijk voor maatregelen naar Putten gegaan.

Het kind en het gezin zijn 's nachts ter observatie in Utrecht opgenomen. Rondom het huis is een prikkeldraad-versperring aangebracht om het verdere meetonderzoek mogelijk te maken. Zowel het medisch onderzoek als het justitieel onderzoek onder leiding van de officier van justitie te Utrecht vinden verdere doorgang.

RAMPZALIGE OVERSTROMING IN PERU

LIMA, 19 jan.: — Meer dan 100 mensen zijn, volgens de jongste berichten, in de Peruaanse provincie Ecusco door een overstroming om het leven gekomen. De overstroming was een gevolg van een dijkbreuk.

VRAAG NAAR OLIEPRODUCTEN IN V.S. BLEEF IN DECEMBER BENEDEN 1956-NIVEAU

NEW YORK, 18 jan. - Door het zachte weer en de vermindering van de export bleef de vraag naar olieprodukten in de V.S. ook in december beneden het niveau van december 1956. In het jongste maandoverzicht over de olie-industrie van de Chase Manhattan Bank wordt de vraag in december geraamd op 9,82 miljoen barrels per dag, hetgeen ten opzichte van het cijfer van 1956 van 10.382.000 barrels per dag, een vermindering betekent van 5,4 procent. De bank raamt de export in december op slechts eenderde van de omvang van 969.000 b/d van december 1956, toen het Suezkanaal gesloten was.

In het overzicht wordt gezegd, dat het redelijk is te verwachten, dat de binnenlandse vraag dit jaar met 3 a 4 procent zal toenemen. Aangezien echter de export vermoedelijk kleiner zal zijn zal de olieafzet in 1958 in totaal vermoedelijk slechts een toeneming ten opzichte van 1957 van niet meer dan één procent te zien geven.

Het Bureau of Mines verwacht voor februari een marktvraag naar binnenlandse ruwe olie van 7,23 miljoen b/d tegen een voorspelde vraag van 7.075.000 b/d voor januari. De voorraden binnenlandse en buitenlandse ruwe olie in de Verenigde Staten bedroegen op 11 januari 276.737.000 barrels tegen 276.999.000 vaten op 4 januari j.l. en 259.657.000 barrels op 11 januari 1957.

TITO WIL TOPCONFERENTIE VAN LEIDERS VAN NEUTRALE LANDEN

BELGRADO, 19 jan.: — Zaterdag is te Belgrado van gewoonlijk betrouwbare zijde vernomen, dat president Tito streeft naar het houden van een topconferentie door leiders van neutrale landen, met het doel te komen tot een gemeenschappelijk dringend verzoek der „neutralen" aan de blokken van Oost en West, om onderhandelingen over de nog hangende internationale vraagstukken te beginnen.

De „Conferentie der Neutralen" zou er bij de grote mogendheden op aandringen plechtig te verzekeren, dat deze in hun internationale betrekkingen geen geweld zullen gebruiken en dat zij hun bewapening niet verder zullen uitbreiden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kan ik ze niet tot Kerstmis houden? Het zouden zulke aardige Kerstgeschenken zijn!"
„Mi n' por tene na nte Pascu? Nan por ta algun regalo masha bunita pa Pascu?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Bon contento Lorenzo a sali trabao i ta cerca di jega cas ata e ta weta un homber cu cuater pakki pa entrega na cas di su amigo Heri, e ta hari i e ta bise e paquetenan ei ta costa basta placa, pober Heri tin hopi di paga, i e ta hari masha contento cu no ta e tin di paga tur e paquetenan ei. Pero prome cu e la drenta porta di su cas ata e homber ta bini full speed su tras senjor mi a equivocami den e cas e paquetenan aki ta pa senjor Parachoque, pober Lorenzo ta e mes tin di paga e paquetenan cu e la kere cu ta pa Heri.

Ata awor e ta bini paden bon carga i cu un cara masha rabia e ta bisa den su mes e cosnan aki ta costami trinta pesos.